

www.BibleForChildren.org

Matthew 1



Ma nga nel' e pul Elisabeth ko diyen me l'oeg Got fare engel i Gabriel nga bbinaw ni bay u lan yu Galile, ni Nazareth fithingan. Ni bay bbugithin ni nge yog ngak be' ni bpin ni kanog ni ngar mabgolgow be' nib mo'on ni Josef fithingan, ni ir reb i owchen David ni pilung, ni Maria fithingan e re pin nem.



Me ga'ar fare engel ngak, "Maria, dab
mu tamdag, ya Got e kari tow'ath
nigem. Bay mu diyen ngam
gargelnag bochi pagel, ma ngam
tunguy fithingan ni Jesus. Ma
bayi mang be' nib tolang ma
bay nog ni ir Fak Got ni Th'abi
Tolang. Mi Somol ni ir Got e bayi
pilungnag; ni bod rogon David
ni ir e ga' rok, ma bayi mang pilung
rok e pi'in owchen Jakob ndariy
n'umngin nap'an; ma gagiyeg ni nge

tay e dariy n'umngin nap'an
ma dabi math bi'id!"



Me ga'ar Maria ngak fare engel,
“Dawor gu nang e pumo'on. Ere ra
di'in me yodor?” Me fulweg fare
engel ngak ni ga'ar, “Fare Kan
Nthothup e bayyib ngom, me
yib i par gelNgin Got
ngom. Ireray fan nre
tir nem nib thothup e
bay ni pining ni
Fak Got.”



Me yan in e rran nga tomuren me fal'eg
Maria rogon nge yan nib gurgur ngabangi
n'en ni yigo'o burey, nga bbinaw ni bay u lan
yu Judea. Me yan ngalan
e naun rok Zakariah ni
nge guy Elisabeth. Ma
fa'ani rung'ag Elisabeth
laman Maria ni be
non, me mithmith
fare tir u yin.



Me sugnag fare Kan Nthothup Elisabeth,
me non ni ba ga' laman ni ga'ar, "I gur e ke
fal'eg Got wa'atham u fithik' e bpin! Ma ke
fal'eg Got wa'athan e re
tir ni bay mu gargelnag!"



Ba'aray rogon nni gargeleg Jesus Kristus. I Maria ni chitiningin Jesus e nduwgiliy ni ngi i par ma yow ra mabgol Josef ba ngiyal', machane dawor ra mabgolgow me pir'eg Maria rok nike diyen u gelngin fare Kan Nthothup. Me Josef ni ir e nge mang figirngin e be' ni gubin ngiyal' mma rin' e tin nib mat'aw; ere dabun ni nge kirebnag thin Maria nga fithik' e girdi', ma aram me finey ni ngar weargow ni dabi nang be'.



Ma nap'an ni ka be learnag ni aram rogon, me mol me m'ug ba engel rok Somol ngak u malik'ay me ga'ar ngak, "Josef, ni gur owchen e ganong rok David, dab mu tamdag ni ngam fek Maria nge mang le'engim. Ya gelngin fare Kan Nthothup e ke yib ngak Maria ke diyen."



“Ya bayi gargeleg bochi pagel ma ngam tunguy
fithingan ni Jesus — ya bayi ayuweg girdi'en nge
chuwegrad ko denen ni yad be ngongliy
nge thapegrad ngak Got.”



Ma fa'ani od Josef me rin' fa tin keyog fare engel rok
Somol ngak ni nge rin', ma aram me leengiy Maria.
Machane me falnag Josef ir rok Maria nge
yan i mada' ko ngiyal' ni gargeleg
Maria fare tir riy. Me tunguy Josef
ngachalen fare tir ni Jesus.



Re ngiyal' i n'em e wereg Augustus ni Emperor ni ga' nu
Roma e thin ni nge urngin e girdi' ni bay u tan pa' e ngar
ted fithingrad nga babyor
ni fan e ngan nang urngin
e girdi' rok. Ma
urngin e girdi'
nra be' me sul



ko binaw rok ngan tay
fithingan riy nga babyor.



Me chuw Josef ko binaw nu Nazareth ni bay u lan yu
Galile nge yan nga Judea nga bbinaw ni bay riy ni yu
Bethlehem fithingan, ni ir
e ni gargeleg David ni
pilung riy.



Ere sul Josef ngaram ni bochan e ir reb i owchen David.
I sul ngaram ni ngan tay fithingrow Maria nga babyor, ni
cha'nem i Maria e kanog
ngak Josef ni yow
ra mabgol.



Ma re ngiyal' i n'em ma
aram e ke diyen Maria,
ma nap'an ni ka yow bay
u lan yu Bethlehem, me
taw nga nap'an ni
nge gargelnag fak.



Me gargelnag e bin som'on i fak ni pumo'on, me bachiy
e mad ngak nge tay ngalan ba dabiy ko gamanman —
ya dariy e gin ni yad ra par riy
u tafen e milekag.



Ma immoy bogi girdi' ni yad ma gafaliy e gamanman ko
re gi nam nem nra pired u daken e ted nneap', ngu'ur
matnagiye e gamanman rorad. Me
m'ug ba engel rok Somol
ngorad,
me gal
ram'en Somol
nga dakenrad.



Me yib e tamdag ngorad nrib gel, machane me ga'ar
fare engel ngorad, "Dab mu tamdaggad! Ya ku gub ni
nggog e thin ni bfel' ngomed, ni ir e
bayi pi' e felfelan' ni ba ga'
ngeb ngak
urging e
girdi'."



“Ba’aray e ren’en ni ir e bayi micheg ngomed: bay mpir’eged bochi tin ni kabran ni kan bachiy e mad ngak kan tay ngalan ba dabiy ko gamanman.”



Kachingiyal' nem me yib i m'ug e engel nu tharmiy ni
pire' ni pire' u to'oben fa binem e engel,
ni yad be yin' tangin Got ni yad be



yog e sorok ngak
ni be lungurad, . . .



... “Ke sorok Got ni bay ko thal nth’abi
tolang e tharmiy! Ma nge yib e gapas
nga fayleng ngak e pi’in yad bfel’ u
wan’ Got!”



Ma fa'ani pagrad fapi engel ngar sulod
nga tharmiy, me yog fa pi'in yad ma
gafaliy e gamanman u fithik'rad ni
lungurad, "Ngdarod nga Bethlehem ngad
guyed fare n'en nike yog
Somol ngodad."



Ma aram miyad yan ni yad ba gur mranod miyad pir'eg
Maria nge Josef, miyad guy fachi tin ni kabran ni kan
tay ngalan e dabiyy ko gamanman. Ma fa'ani guy fa pi'in
yad ma gafaliy e gamanman fachi tin, miyad yog e
n'en keyog fare engel ngorad ni murung'agen e chi
tin nem.



I Jesus e ni gargeleg
u lan e binaw nu
Bethlehem, ni bay u
lan e nug nu Judea,
ko ngiyal' ni
Herod e pilung.



De n'uw nap'an ni
kan gargeleg Jesus
me yib boch e girdi'
u ngek nga
Jerusalem, ni
girdi' ni

manang murung'agen e t'uf, miyad
fith ni be lungurad, "Bu uw fare tir ni
kan gargeleg ni ir e nge mang pilung
rok piyu Israel? Ya kug guyed t'ufan
ko ngiyal' ni m'ug u lan e ngek, me
ere kugbad ni nggu siro'gad ngak."



Me pining Herod fapi girdi'
nrabad ko ngek ni ngar
guyed Jesus ngar
mu'ulunggad ngak nde
nang be', me fithrad Herod
ko re ngiyal' i n'en ni m'ug
fare t'uf u lanelang.



Me l'oegrad ni ngranod nga
Bethlehem me ga'ar
ngorad, "Marod ngam
fal'eged i gayiy e re tir
nem, ma fa'an gimed ra
pir'eg mi gimed guy rogon
nggu nang, nge yag ni ku
gu wan gu siro' boch ngak."



Ma aram miyad yan, ma nap'an ni ka yad be yan miyad
guy fare t'uf ni ka fare t'uf nra guyed u lan e ngek — me
ere i m'on rorad nge yan i taw nga
puluwon fa gin'em ni bay fare
tir riy, me tal.



Miyad chuw nga naun miyad guy fachi tir ni bay rok
Maria ni chitiningin. Miyad ragbug ngar siro'gad ngak;

miyad bing e tutuw rorad miyad

tow'athnag ko gol, nge
frankincense, nge myrrh.

Me yog Got ngorad u malik'ay

ndab kur sulod ngak

Herod; ma aram

miyad sul nga

taferad u yugub

pa' e kanawo'.



Nap'an ni kar chuwgad me
m'ug ba engel rok Somol ngak
Josef u malik'ay ni be ga'ar
ngak, "Mu od, mfek fare tir
nge chitiningin ngam
milnagrow nga Egypt,
ma ga par u rom nge
mada' ko ngiyal' ni bay
gog ngom ni ngam
chuw u rom.

Ya bayi gay Herod e re tir
nir ni nge li' ngem'."

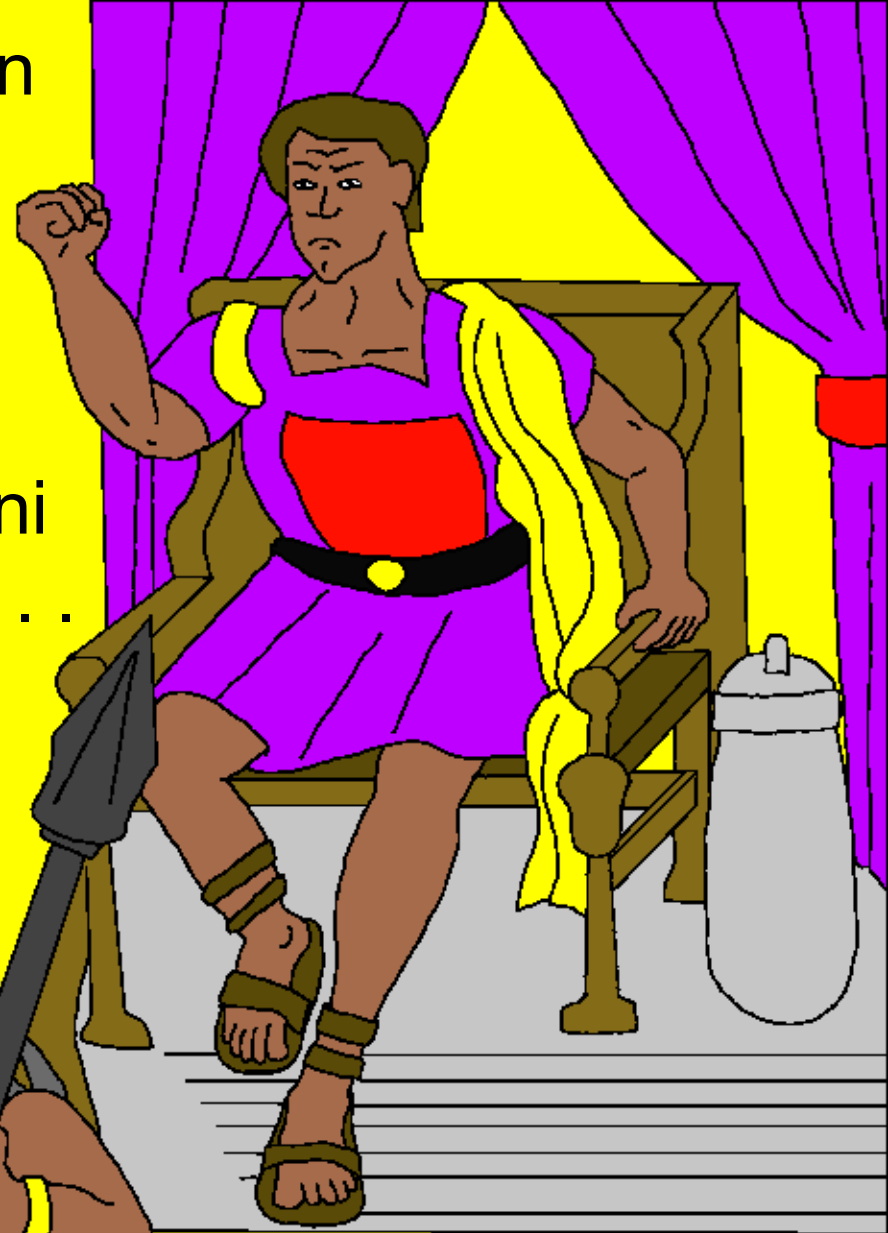
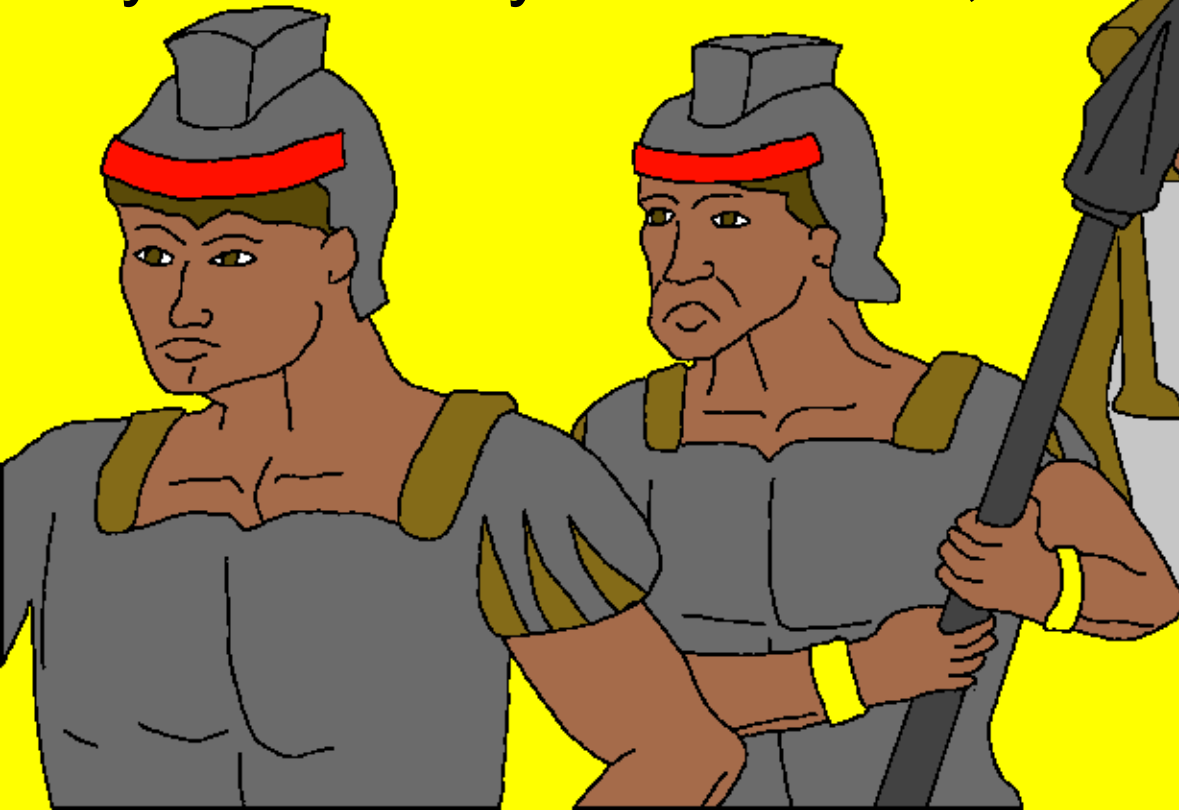


Me sak'iy Josef, nge fek fare
tir nge chitiningin, nge yan ni
kab neap' nga Egypt, ni aram
e gin ni par riy nge mada'
ko ngiyal' ni yim' Herod.
Ren'ey e nrin' ni aram
rogon ni fan e nge yib i
m'ug nib riyul' e pin'en
ni yog Somol u l'ugun
fare profet ni

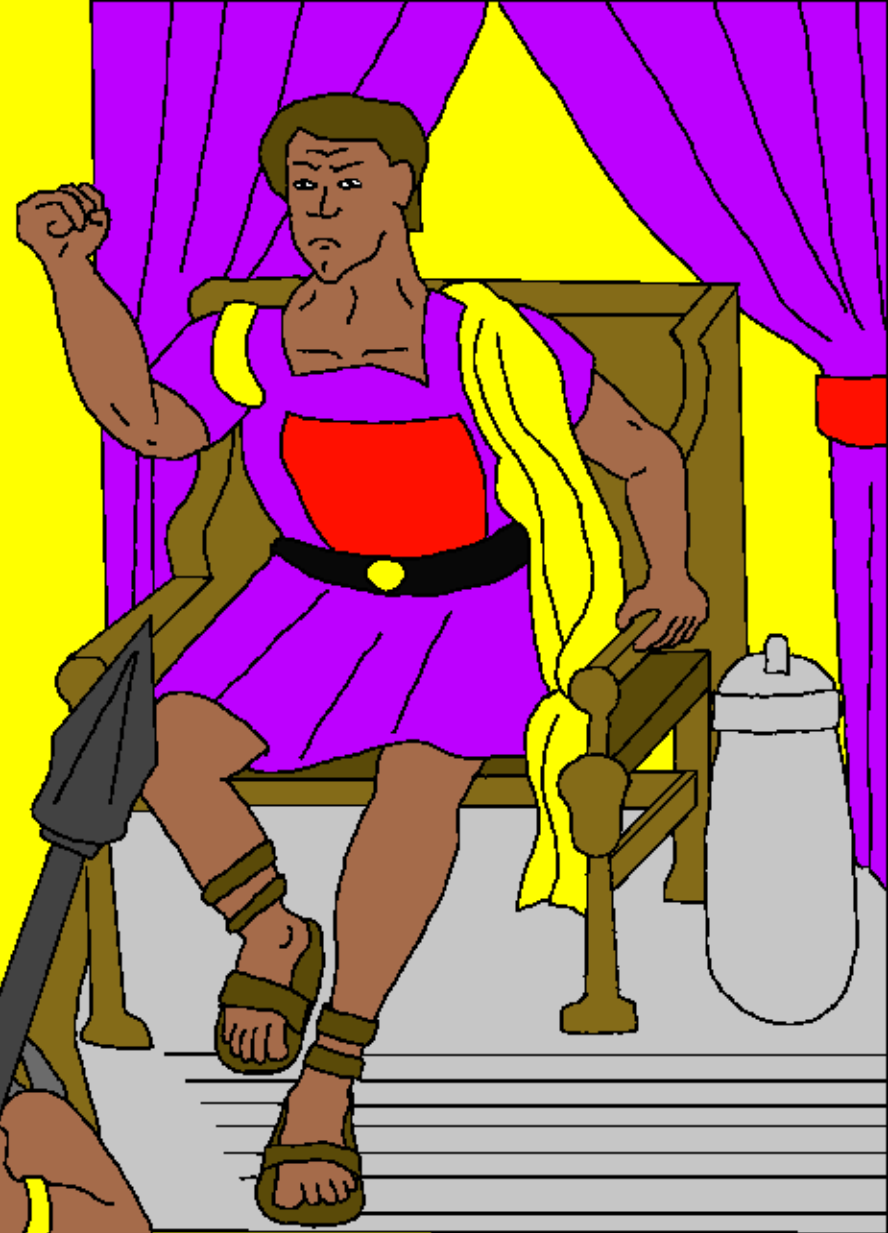
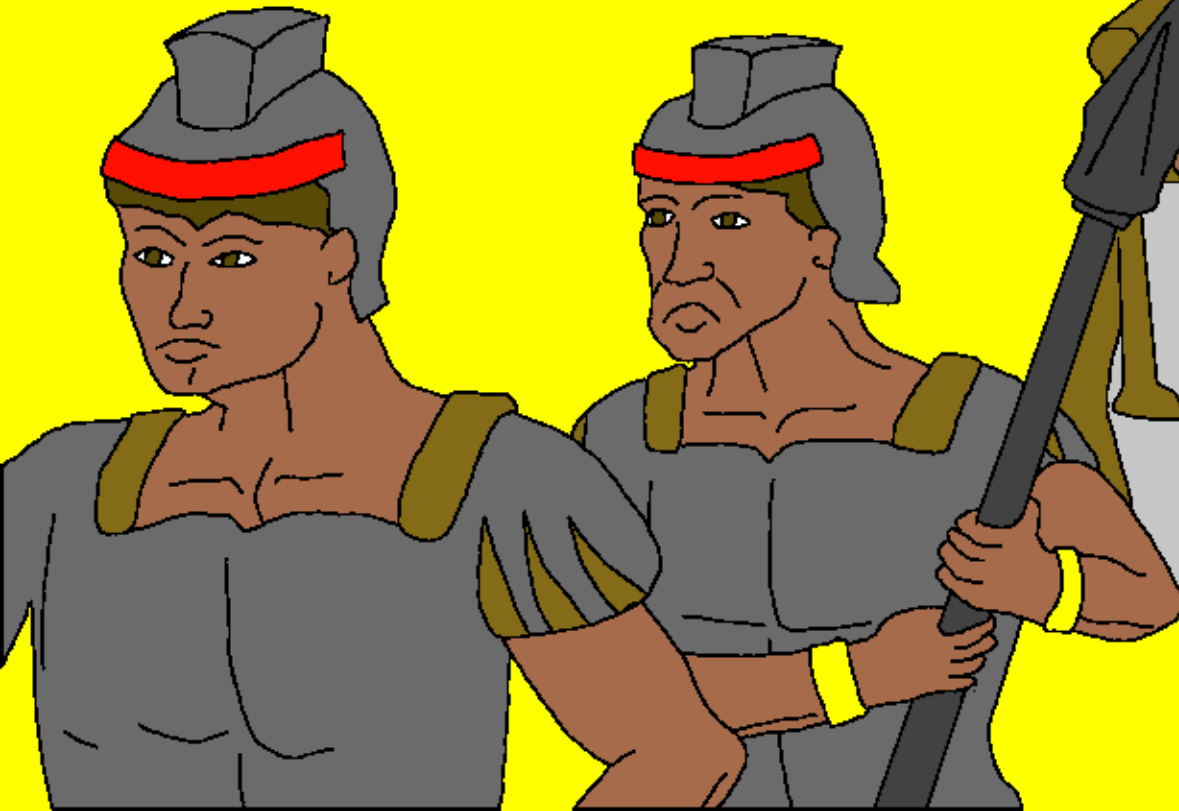
ga'ar, "Kug pining Fakag
u Egypt."



Ma fa'ani nang Herod ni fa pi'in
nrabad u ngek e kar ban
niged, me ri damumuw.
Me pi' e thin ni ngan li' ngem'
urngin e bitir ni pumo'on u lan
yu Bethlehem nge yungi n'en ni
bay u to'oben yu Bethlehem, . . .



. . . ni bitir ni l'agruw e duw
yangren nga but' — nike yan i
puluweg ko fa ngiyal' ni
ba'aram ni m'ug fare t'uf riy
ni bod rogon ni weliy fa pi'in
nrabad u ngek ngak.



Fa'ani yim' Herod, me m'ug
ba engel rok Somol ngak
Josef u malik'ay u Egypt, me
ga'ar, "Mu od, ngam fek fare
tir nge chitiningin, ngam
sulod ko nam nu Israel,
ya fa pi'in ur guyed
rogon ni ngar li'ed e re
tir nir ngem' e
karm'ad."



Ma nap'an ni rung'ag nike
yan Arkelaus ko liw
rok Herod ni chitamngin
ni ir e kemang pilung
nu Judea,

me tamdag Josef ni nge
par u rom.



Minog ngak u malik'ay
e tin nge rin', ma aram
me yan ko nug nu
Galile, me yan i toy e
naun rok ngalan
bbinaw



nike lunguy yu Nazareth.
Me rin' ni aram rogon ni fan e nge yib
i m'ug nib riyul' e n'en ni yog e pi profet ni lungurad,
“Bay nog ni be' u Nazareth.”



Ya Got e rib t'uf e girdi' nu fayleng rok,
ma aram me pi' Fak ni kari maagirag
rok nge yib, ni fan e nge urngin e
pi'in ni michan'rad ngak e aram
e dab kurm'ad, ya keyag e
yafos ndariy n'umngin
nap'an ngorad.



Roma 3:23

ya ke denen urngin e girdi', kar pired ni yad bmal'af rok Got
ke mul e fla'ab rok u pa'rad.

Roma 6:23

Ya denen e ma pi' puluwoy — ni yam'; machane tow'ath
rok Got ngodad ndariy puluwon e yafos ndariy n'umngin
nap'an nra pi' u daken e ta'ab girdi' ni kad ted e Somol
rodad i Jesus Kristus.

Hebrews 9:27

Ra be' ma thingari yim' ni ta'ab yay, ma nga tomuren e nge
pufthinnag Got fa'anem.



Efesus 2:8,9

Yu daken e runguy rok Got ngodad e ir e ke thapegmed riy ngak, ni bochan e ke mich Jesus u wun'med. Gathi gimed e mmuruwliyed nge yag, ya ba tow'ath nike pi' Got ngomed. Dariy ban'en ko pin'ey ni ngam ufanthin gad ngay, ni fan e gathi ban'en ni gimed e mmuruwliyed ngam yag nighed.

Roma 10:9,10

Fa'an ga ra yog nga dap'i l'ugunam ni lungum, "I Jesus e ir e Somol," ma ke mich u wun'um ni Got e faseg ko yam', ma aram e kam thap ngak Got. Ya ra mich u wun'dad me mat'awnagdad Got ngak; ma gadad ra yog nga dap'i l'ugundad, ma aram e kad thapgad.



John 3:16,17

Ya Got e rib t'uf e girdi' nu fayleng rok, ma aram me pi' Fak ni kari maagirag rok nge yib, ni fan e nge urngin e pi'in ni michan'rad ngak e aram e dab kurm'ad, ya keyag e yafos ndariy n'umngin nap'an ngorad. Ya Got e de pi' Fak nge yib ngaray nga fayleng ni nge turguy e gechig ko girdi', machane ir e nge thapeg e girdi' ngak Got.

1 John 5:11-13

Ere ba'aray e mich riy: Got e ke pi' e yafos ndariy n'umngin nap'an ngodad, nre yafos nem e yib ngodad u daken Fak.

En ni bay Fak Got rok e bay e re yafos ney rok; ma en ndariy Fak Got rok e dariy rok e re yafos ney. Kug yoloy e re bugithin ney ni ngeb ngomed ni bochan e ngam nanged nike yag e yafos ndariy n'umngin nap'an ngomed — ni gimed e pi'in ke michan'med nga fithingan e en ni Fak Got.



Matthew 1-2; Luke 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Yapese Bible (yap) © 2007 Bible Society of Micronesia.
Released under the Creative Commons
CC-BY-SA license 4.0.

<https://www.bible.com/bible/1919/GEN.1.YAP>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

